

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 73 (1970)

Artikel: 104e Assemblée générale : Tramelan, le 14 juin 1969
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-549912>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

104^e Assemblée générale

Tramelan, le 14 juin 1969

Chers Emulateurs,

Pour le voyageur occupé à gravir sa grand-rue d'un pas martial, Tramelan semble s'être essoufflé avant l'ultime montée qui l'eût projeté sur le haut plateau des Franches-Montagnes. Il serait devenu lieu de passage et peut-être la perle où l'on s'arrête, pris du seul plaisir de voir et de contempler. Demeuré en deçà, au contraire, replié sur lui, à la fois village de montagne et de vallée, il a donné à ses habitants, qu'ils soient d'église, de littérature, d'art ou de musique, le sens de l'introspection. Si Virgile Rossel, son fils le plus illustre, a été quand même l'homme de l'ouverture par excellence, c'est qu'il était parti tout jeune à la rencontre du monde.

Mais voici l'autre volet du diptyque : à l'écart des grandes voies de communication durant de très longs hivers, les gens d'ici ont eu le temps de développer le goût et l'art du détail et du travail bien fait. Autant que leurs voisins, sinon mieux, ils se sont hissés au premier rang des horlogers jurassiens et suisses. Les produits de leurs usines, vendus sur place ou à Genève, en portent témoignage. Tramelan s'enorgueillit à juste titre d'être une vraie métropole de l'horlogerie. Ouvert désormais au modernisme, il pratique les beaux sports de la neige et de l'équitation. Le gros bourg s'étend et éclatera bientôt de toutes parts : le village se change en ville.

Les beaux jours d'été, l'appel du haut plateau retentit à nouveau : les Tramelots vont alors s'ébrouer sur leurs pâturages et jouir de la joie de vivre. Ils nous invitent à les suivre. C'est pourquoi le Comité directeur vous convie à sa 104^e assemblée générale à Tramelan, le 14 juin 1969. Si le soleil est de la partie, nous ferons l'école buissonnière en pleine nature, et quelle école !

Le secrétaire :

A. Widmer

Le président :

Ch. Beuchat

PERSONNALITÉS PRÉSENTES

Autorités

- MM. Simon Kohler, conseiller d'Etat, représentant du Gouvernement, Courgenay
Jean-Pierre Chatelain, juge fédéral, Lausanne
Joseph Vallat, juge à la Cour d'appel, Porrentruy
Willy Sunier, préfet, Courtelary
Willy Jeanneret, maire, Tramelan
l'abbé Fleury, curé de Tramelan

Sociétés correspondantes

- M. Heinz Kläy, Société d'histoire du canton de Berne

Associations jurassiennes

- MM. Henri Gorgé, président de Pro Jura, Moutier
Hubert Boillat, secrétaire de l'ADIJ, Reconvilier
Francis Bourquin, Institut jurassien

Président du jury d'histoire

- M. Roland Ruffieux, professeur à l'Université de Fribourg